

SEMAINE INTERNATIONALE D'ÉTUDES PALIES

INTERNATIONAL PALI STUDIES WEEK

Paris, 16–20 juin 2014

Sorbonne, École pratique des hautes études (EPHE)

Entrée Place de la Sorbonne, 75005 Paris

Escalier U (Galerie Claude Bernard), 4^{ème} étage (Salle H 637)



Communications, tables rondes, atelier de lecture de manuscrits



Organisée par Nalini Balbir et Peter Skilling

**Avec le soutien de l'EFEO, de l'UMR 7528 Mondes iranien et indien,
du PRES HESAM (DYNASIA programme), de la Fragile Palm Leaves Foundation,
de la Khyentse Foundation**

Lundi 16 juin

10h00–10h30 Peter Skilling (EFEO) and Nalini Balbir (EPHE / Mondes iranien et indien)
Introduction à la semaine internationale d'études palies

10h30–11h30

Vénérable Anālayo (Université de Hambourg)
Les développements dans l'étude des Āgama et le 'paradigme pali'

11h30-13h00 DIVERSITÉ DU PALI: TEXTE, IMAGE, NARRATION

Petra Kieffer-Pülz (Université de Weimar)
Observations sur les paritta extra-canoniques des pays bouddhistes

Toshiya Unebe (Université de Nagoya)
L'Uṅhissavijaya dans les manuscrits illustrés en accordéon (samut khoi)

Naomi Appleton (Université d'Edinburgh) et Arthid Sheravanichkul (Université d'Edinburgh)
Une base de données en ligne pour les Jātaka : plans et principes

14h30–17h00 ATELIER DE LECTURE DU JAMBUPATISŪTRA mené par Santi Pakdeekham (Université Sri Nakharin Wirot University) et Peter Skilling (EFEO)
Introduction au *Jambupatisūtra*
Lecture des manuscrits du *Jambupatisūtra* (session 1)



Mardi 17 juin

9h00–12h00 ATELIER DE LECTURE DU JAMBUPATISŪTRA (session 2)

14h00–14h30 Oskar von Hinüber (Université de Freiburg, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres)
L'importance des inscriptions et des manuscrits pour l'histoire du pali

15h00-17h00 TABLE RONDE: EN QUETE DE NOUVEAUX PARADIGMES: LA POSITION DU PALI DANS LE CORPUS DES TEXTES BOUDDHIQUES ANCIENS

Animateur: Peter Skilling

Participants: Oskar von Hinüber, Georges-Jean Pinault (EPHE/Mondes iranien et indien)
Ingo Strauch (Université de Lausanne), Rupert Gethin (Université de Bristol), Bhikkhu Anālayo



Mercredi 18 juin

9h30–12h00 UNE LANGUE MULTI-USAGE: LE PALI EN ASIE DU SUD-EST

1. François Lagirarde (EFEO)

Le pali et la littérature Tamnan de Thaïlande du nord

2. J. Schnake (Doctorant, EPHE)

Recherches en cours sur le Vajirasāratthasaṅgaha

3. Gregory Kourilsky (Université de Bristol)

Recherches en cours sur la Maṅgalatthadīpanī

4. Nalini Balbir & Peter Skilling

Uppātasanti: l'évocation d'un panthéon bouddhique en pali

13h30-15h00 UNE LANGUE MULTI-USAGES: LE PALI EN ASIE DU SUD-EST (suite)

5. Thibaut d'Hubert (Université de Chicago) - avec Nalini Balbir

Vidaddhamukhamaṇḍana: Enigmes dans la transmission d'un corpus de devinettes

6. Daniel M. Stuart (Université de Caroline du Sud)

Maitreya revisité: Les commentaires de l'Anāgatavaṃsa et les acteurs narratifs dans la culture littéraire pali

15h15-17h00 ATELIER DE LECTURE DU JAMBUPATISŪTRA (session 3)



Jeudi 19 juin

9h00–12h00 ATELIER DE LECTURE DU JAMBUPATISŪTRA (session 4)

14h00–16h00 LES COLLECTIONS DE MANUSCRITS DE THAÏLANDE

Oskar von Hinüber

Scribes, feuillets et bibliothèques. La tradition manuscrite pali en Asie du sud et du sud-est

Santi Pakdeekham & Peter Skilling

Les collections de manuscrits du district de Chaiya, Surat Thani

16h00–18h00 TABLE RONDE: LA LITTÉRATURE NARRATIVE, HINDOUE, JAÏNE ET BOUDDHISTE

Animateur: Naomi Appleton

Participants: Nalini Balbir, Rupert Gethin, Peter Skilling, Daniel M. Stuart, Toshiya

Unebe



Vendredi 20 juin

9h00–12h00 ATELIER DE LECTURE DU JAMBUPATISŪTRA (session 5)



La Semaine internationale d'études paliées de Paris se concentrera sur deux aspects de ce vaste domaine, et en traitera sous forme d'exposés, de tables rondes et d'un atelier continu de lecture de manuscrits.

I. LA TRADITION PALIÉE DE THAÏLANDE

Depuis au moins le XIV^e siècle (époque d'Ayutthaya), le Siam a produit et transmis un ensemble de textes qui méritent d'être vus comme une littérature paliée indépendante régionale. Mais ce fait n'a pas été reconnu comme il devrait l'être; on a donc eu tendance à négliger cette littérature, qualifiée d'apocryphe, au profit des textes 'authentiques' du Sri Lanka. Les participants présenteront des communications sur des textes paliés peu connus conservés dans la tradition thaïe.

Tout au long de la semaine, l'**ATELIER DE LECTURE DU JAMBUPATISŪTRA**, animé par Santi Pakdeekham et Peter Skilling, familiarisera les participants avec la lecture de manuscrits paliés dans l'écriture khom, utilisée au moins depuis le XIV^e siècle. Le *Jambupatisūtra* est un texte narratif vivant qui a circulé largement en pali, dans les sermons en langue vernaculaire, dans les textes d'*anisamsa*, dans les poèmes du type *klon suat*, et aussi dans l'art et l'iconographie. Dans le Siam de l'époque d'Ayutthaya et de Ratanakosin, c'était un texte important du canon 'fonctionnel', connu à travers l'Asie du sud-est. On lira des passages de ce *sūtra* dans un manuscrit sur palme de la province de Surat Thani datant de l'époque d'Ayutthaya. Les participants seront en mesure de le comparer avec l'édition synoptique en caractères latins de ce texte (Santi Pakdeekham (ed.), *Jambupati-sutra: A synoptic romanized edition*. Bangkok and Lumbini: Fragile Palm Leaves 2009 (Materials for the Study of the Tripitaka Volume 4).

II. La position du pali dans le corpus des textes anciens du bouddhisme

Le champ des études bouddhiques en Europe est vieux de plus d'un siècle et demi. Pendant toute cette période, on a souvent eu tendance à considérer la tradition paliée comme la seule représentante du 'bouddhisme ancien'. Le développement linguistique et l'héritage du bouddhisme ont donc été enfermés dans un système binaire: pali = bouddhisme ancien, Theravāda, *versus* sanskrit = bouddhisme tardif, Mahāyāna. Ce modèle prévaut toujours bien qu'il n'ait jamais été exact. Les nouvelles découvertes de manuscrits, en particulier ceux du Gandhara, montrent à quel point ce modèle est inapproprié. Nous pensons que l'heure est venue de réexaminer le statut du pali et des autres langues indiennes utilisées par les bouddhistes. Nous discuterons donc le statut du pali à la lumière du corpus émergent des manuscrits gandhari, des progrès récents dans l'étude et la traduction des Āgama chinois, et, plus généralement, des nouvelles perspectives relatives aux traditions du Vinaya et de l'Abhidharma. Les récentes découvertes archéologiques faites en Asie du Sud (corpus épigraphique du stūpa de Kanaganahalli, inscriptions sur pilier de Deorkothar et Phanigiri) demandent aussi à être prises en compte. Les présentations et les tables rondes contextualiseront la tradition paliée, certainement la mieux conservée dans une langue indienne, au sein du complexe littéraire et religieux du bouddhisme indien ancien.

Illustrations de couverture: peinture murale du *Culapadumajātaka*, Wat Khonkharama, Phetburi (Thaïlande) et feuilles de palme de l'Abhidhamma, Ayutthaya tardif, Surat Thani © Santi Pakdeekham & Peter Skilling.